

PASAI DONIBANE

HERRIKO JAIAK

1985



PASAJES DE SAN JUAN

FIESTAS PATRONALES

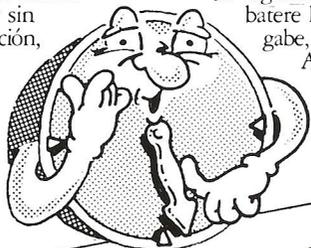
1985

En menos de 30 segundos resolveremos sus gestiones.

Utilizando nuestros Cajeros Automáticos por medio de la Tarjeta 24 CAP, Vd. podrá retirar dinero, ingresar dinero, talones o cheques, pedir el extracto de cuenta, solicitar un nuevo talonario y todo ello sin esperar ni hacer cola. Ahorrando mucho tiempo. En menos de 30 segundos, y sin ninguna complicación, porque Nuestros Cajeros Automáticos que le atienden las 24 horas del día, le van indicando paso a paso las instrucciones de su funcionamiento.

"Tarjeta 24 CAP" txartelaz gure Kutxazain Automatikoak erabiliaz dirua atera, dirua sar, taloi edo txeke, zure kontuaren laburpena eska, talonari berri bat eska eta hori dena herrenkan jarrita itxoin beharrik gabe, denbora asko aurreztuz.

30 segunduz behetik, eta batera konplikaziorik gabe, Gure Kutxazain Automatikoak egunaren 24 ordutan zerbitzeko baitauzkazu, nola funtzionatzen duen pausoz pauso azaltzen dizute.



Cajero Automático



CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA
GIPUZKOAKO AURREZKI KUTXA PROBINTZIALA

NUEVOS SURTIDOS - NUEVAS IDEAS
NUEVOS PRECIOS

VéGé Ahorro

TODO MAS BARATO EN...

Tienda Ahorro

Calle Lezo Bide, núm. 11
PASAJES SAN JUAN

Chatarrería

PRIETO

Compra - venta de hierros, metales, redes, etc.



Calle Lezo Bide, 17 - 1.º
PASAJES SAN JUAN



Bar - Restaurante
PARISIEN

Especialidad en Pinchos Morunos - Comidas



Lezo-Bide, 13 - Teléfono 35 66 07
PASAJES SAN JUAN



Francisco Ruiz
Berrozpe

LÍNEA REGULAR DE VIAJEROS - TRANSPORTE ESCOLAR
RENTERIA - PASAJES SAN JUAN
Y TRANSPORTE A FABRICAS
Autocares de Excursiones



Calle Uranzu, 1 - 3.º
Teléfono 52 63 91

RENTERIA

Comics y Artículos de Regalo

Droguería

Bonanza

PASAJES SAN JUAN

Pesqueras

LAURAK - BAT, S. A.

TELEFONOS 35 61 60 - 35 40 07

PASAJES SAN JUAN

Artile Denda

ee **DOMI** *ee*

Neurrira egindako artillesko jantziak

TELEFONO 35 68 11
PASAI DONIBANE

TALLERES ELECTROMECHANICOS

L & M

ELECTRICIDAD GENERAL
BOBINAJES

AUTOMATISMO INDUSTRIAL NAVAL

Teléfono 35 44 39

Bordalaborda (muelles)

PASAJES SAN JUAN

Alimentación SOTO

Calle San Juan, núm. 23 - PASAJES SAN JUAN

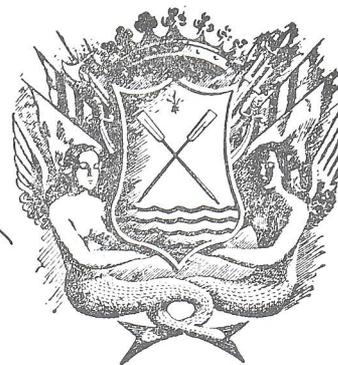
PASAJES SAN JUAN

Carpintería

DONIBANE



PASAJES SAN JUAN



Programa de Fiestas

de

PASAJES DE SAN JUAN

1985

Del 24 al 31 de Julio

Restaurante

NICOLASA



Jatetxea

ESPECIALIDAD EN PESCADOS
ARRAIETAN ESPEZIALISTAK



TEL. 35 44 92

PASAI DONIBANE

ALBAÑILERIA EN GENERAL

**Bautista
Mariezkurrena**



San Juan XXIII, n.º 5

Teléfono 35 54 71

PASAJES SAN JUAN

ESTETICISTA - MASAJISTA



Ana



MASAJE - TRATAMIENTOS - CUTIS - DEPILACION A LA CERA
MANICURA - PEDICURA Y MAQUILLAJES



CONCERTAR HORA

Calle San Juan, 58, bajo

Teléfono 35 52 33

PASAJES SAN JUAN

Restaurante

Casa Cámara



TELEFONOS

35 66 02 - 35 52 70

PASAJES SAN JUAN

Ruibal y Marticorena

SERVICIO DE CANOAS

Paseos por el puerto hacia el faro de salida



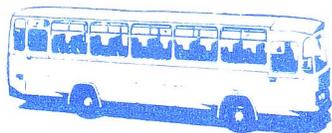
PASAJES SAN JUAN - ANTXO

Teléfonos 35 62 75 - 39 75 99

PASAJES SAN JUAN

Autocares **BELINTXON**

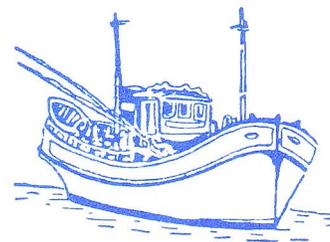
JAIK ZORIONTZUAK OPA DIZKIZUE
OS DESEAMOS A TODOS FELICES FIESTAS



Urrutizkiña: 35 66 76 - 51 35 82 - PASAI DONIBANE - ERRETERI

Astilleros

LUZURIAGA



CONSTRUCCIONES Y REPARACION DE BUQUES

DIQUE FLOTANTE



PASAJES SAN JUAN

Bar Restaurante ICIAR



ESPECIALIDAD EN CAZUELITAS

DESPEDIDAS, COMUNIONES Y BANQUETES

TELEFONO 35 66 10

PASAJES SAN JUAN

Alimentación

MARIA LERCHUNDI

(Vda. de Garmendia)

PASTELERIA

Calle San Juan, 76

Teléfono 35 52 79

PASAJES SAN JUAN

EDURNE Orraztegia



PASAI DONIBANE

Fiestas 85

Ha sido un año duro para muchas familias del Pueblo.

El Pueblo tiene el deber de hacerse duro ante semejante panorama:

- Año de detención
- De muertos
- De exiliados
- De presos.

Las fiestas las tenemos cerca, pero... qué lejos, están de nosotros algunos gudarís del Pueblo.

Cuando una familia celebra un festejo, se sobreentiende que todos los miembros de la familia, están en la fiesta.

Cuando, por motivos de la índole que sea, falta algún miembro de la familia, esa fiesta se celebrará pero siempre faltará «algo».

Es lo que ocurre en Pasai Donibane

Para nosotros son gudarís los que faltan, para otros no lo son, pero FALTAN.

Todos nos deberíamos de hermanar para luchar y celebrar así la GRAN FIESTA NUESTRA, pero con TODOS ELLOS.

Cuando «ESTEMOS TODOS» celebraremos la

GRAN FIESTA DE LA LIBERTAD.

Gestora Pro Amnistía de Pasai Donibane

Santiago Jaiak 85

Jaiak ospatzeko ez gaude denok gure Herrian.

Gogorki jo dute, joan den urtean, gure betiko etsaiak:

- Batzu Kartzelan
- Besteak atzerriratuak
- Atxilotuak
- Hilak.

Panorama hau ikusirik, gogorki jo behar luke Donibaneko Herriak

Hemen dakazkigu, oso bertan, Herriko Jaiak,
bainan oso urrun aurkitzen dire gure Herriko
abertzale anai-arreba batzu
Herria, kanpozt, alaiki dago.

Herria, barneki, oso keskatu rik egon behar luke.

Gure gudari guztiak gure artean ikusi arte.
ez ditugu egizko jaiarik ospatuko.

Denon artean programa bete
behar dugu bainan ekintza
bikainarena, honelako hau
izan behar luke:

Denok, eta bakoitzak bere mailan
zerbaite gitea gure gudariak
lehenbailehen ASKATZEKO:

Orduan, une honetan, OSPATUKO
genduke BENETAKO JAI TXALOGARRIARENA.

Comestibles **AUTOSERVICIO DONIBANE**

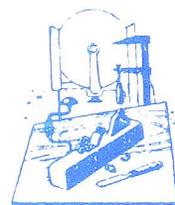


Servicio a domicilio

TELEFONO 35 46 55

BARRIO DE MEIPI

Carpintería **SANJUANDARRA**



San Juan, núm. 37, bajo - Teléf. 35 62 77

Bar Restaurante - Asador



MEIPI

TELEFONO 35 61 71

COMIDAS

PASAJES SAN JUAN

Comestibles
Angelita Prieto



C/. San Juan, 116 - Teléfono 35 40 83
PASAJES DE SAN JUAN

Mercería Biyona



Calle San Juan, 54
PASAJES SAN JUAN



BAR
ROMERAL

Teléfono 35 69 64
PASAJES SAN JUAN

Hnos. ZUBIA

VENTA RADIO - TV - SONIDO

Ventas al por mayor y detall

Lezo Bide, 16 bajo - Teléfono (943) 35 45 49
PASAJES DE SAN JUAN (Guipúzcoa)

ERREKATXU

TABERNA



Pasai Donibane

Esku Lanak

Mercería Susana



C/. San Juan, 94 - Teléfono 35 69 29
PASAI DONIBANE



Estanco

Nieves Dadié

PASAI DONIBANE

Transportes

Carlos del Rio

Lurdes Txiki, 1

Teléfono 35 55 76

PASAI DONIBANE



Comestibles

IGNACIO

ECHARRI

Calle San Juan, 47

Teléfono 35 52 21

PASAJES SAN JUAN

UZTAILAK 24, ASTEAZKENA

NESKA MUTIL EGUNA

10,30 *etan.*—Erraldoi eta Buruhandiak, txistulariekin batera, festa-giroa zabalduko dute herrian.

11,00 *etan.*—Pintura lehiaketa, Antolatzaile eta babestearen " Pub - Galería de Arte REMOS "



5,00 *etan.*—Gaztetxoen jolasak.

8,00 *etan.*—Herriko Aitona ta Amuña zerarrenak Udaletxeko balkoitik txupinazoa botako du.

Ondoren.—Txaranga PASAI taldeak Kalejira Alaiak Herri guztian.

11,00 *etan.*—Gaztetxoen danborrada.

11,00 *etan.*—Dantzaldia goizaldera arte Txaranga PASAI taldearekin.

UZTAILAK 25, OSTEGUNA — SANTIAGO EGUNA

6,00 *etan.*—DIANA ITSAS-MENDIko txistulariek.

7,00 *etan.*—Ohizko entzerruan, enbolatu suharrak gaztee natzetik.

9,00 *etan.*—Entzerrua 14 urtez behekoentzat.

Ondoren.—Piedadian Txokolatada aur guztientzat.

10,30 *etan.*—Peña eta Txaranga MEIPItik hasita herriko kaleak antolatzen.

11,00 *etan.*—Zezenketa Komikoaren parodiako partaideak Herriko kaletan ibiliko dira MEIPI auzotik hasi eta plazan amaituz

12,00 *etan.*—Enbolatuak plazan.

12,00 *etan.*—Xexenekin batera txarangaren aktuazioa. Ondoren kalejirak herrian.

12,00 *etan*.—Zezenketa-denboran, YOLA, K.E.ko talde ospetsu batek pertsonaia destakatuak osatua, ZEZENKETA KOMIKOAREN parodia egingo du, taldeak ZEZEN bat lidiatuko duenlarik.

6,00 *etan*.—Zezenak ikuilan asperturik, su eta gar aterako dira ausartienak harrapatzera.

6,30 *etan*.—Txaranga eta Peña berriro kaleetan.

10,30 *etan*.—Afalondoan, kalejira gehiago eta martxa politak eta gero LOTARA (Nahi duena).

11,00 *etan*.—Dantzaldia gotzaldia arte, ONOFRI taldearekin.

UZTAILAK 26, OSTIRALA — SANTA ANA EGUNA

6,00 *etan*.—Txistu eta ttuntunaren doiñu alaiak festa-giroa zabalduko dute.



7,00 *etan*.—Entzerrua berriz ere eta ondoren enbolatuak.



9,00 *etan*.—Entzerrua 14 urtz behokoentzat.

Ondoren.—Batzokia Txikolatada aur guztientzat.

11,00 *etan*.—Santa Anako ermitan Meza nagusia.

Ondoren.—Santa Anako ermitan balkoi zorakarrian oilo salda.

12,00 *etan*.—Ohizko zezen-jai herritarra

4,00 *etan*.—Erraldoi eta Buruhandiak nexka-mutikoen alaigarri.

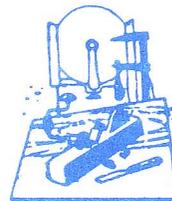
6,00 *etan*.—Jai hauetan azkeneko aldiz, zezenek adar punttetan eramango dute aurrean jartzen zaien nornahi.epea.

11,00 *etan*.—Dantzaldia goizaldera arte Txaranga PASAI taldearekin.

Lopetegui y Lazcano

CARPINTERIA MECANICA Y DE RIBERA

REPARACION Y CONSTRUCCION



Bordaborda, 25, bajo

Teléfono 35 42 66

PASAJES SAN JUAN

CARLOS MATEOS

ALMACEN DE BEBIDAS Y TRANSPORTES



PASAJES SAN JUAN

Talleres Jesús



**Reparación General
Mecánica del Automóvil**

Lezo-Bide, 1, bajo

Teléfono 35 64 11

PASAJES SAN JUAN

Autocares Echarri - Gorostidi



VIAJES - EXCURSIONES

TELEFONO 35 44 72

Pasai Donibane

UZTAILAK 27, LARUNBATA — ARANTZALEAREN EGUNA

9,00 etan.—Dultzaineroen diana.
11,00 etan.—Bonanzako elizan Meza Nagusia.



12,00 etan.—Aitonamonei omenaldia ITSAS-MENDIKo dantza-taldeak bere saio klasikoekin.

12,00 etan.—Jubilatuentzat hamaiketako YOLA K.E.-an.

12,00 etan.—Finalak Paletan pelotalekuan antolatzaile ITSAS-ALDE.

2,00 etan.—Herriko Aitonamonek merezi duten bezala, egoitzan bertan Bazkari-omenaldi bat ebango zaie.

5,00 etan.—Plaza, jubilatuentzat bakarrik, barateko mus txapelketa.

5,00etatik 7etara.—Dantza eta Abesti-taldea.

«POLONINY» TALDEAREN HISTORIALA

1969an sortzen da eta Unibertsitateko ikasleek osatzen dute. 12 dantza ezberdin ematen dituzte traje herritarrez jantzirik. 500en bat aktuazio eman ditu Polonian eta atzerrian. POLONINY taldeak hainbat lehenengo sari irabazi ditu Nazioarteko Festibaletan eta aktuazio guztietan arrakasta handia izan ohi du. BURGASen (Bulgarian) izandako arrakastaren ondoren, CIOFFek Puerto Ricoko Nazioarteko Festibalera gonbidatu zuen.

7,00 etan.—Donibaneko koadrilek prestaturik, afari-merendei ekingo zaie. Era guztietako arraia dastatu ahal izango duzu, sukaldarien arreta eta ezintasun ezin hobez apailatua.

7,00 etan.—Arratzalearen danborrada arte «GAZTELUPE» zortzikoteak Herriko kaleak alaituko ditu bere ahots bikainekin eta inprobisazioekin.

Afari ondoren ere, aipatu «Zortzikotea» herri-giroa festa alai bihurtzen.

10,00 etan.—Arratzaleen danborrada bikaina, ohizko martxak joaz herriari zehar.

Ondoren.—Dantzaldia goizaldera arte, EGAN taldearekin.

UZTAILAK 28, IGANDEA — EUSKAL JAI

Munizipala Aurrezki Kutxa Babestarekin

11,30 *etan*.—Ahariak eta Ardiak mostua. Jose Mari Legorburu Eguski Alde Pasa Donibane.

9,00 *etan*.—DIANA.

Egun guztian trikitrixa.

12,30 *etan*.—Bertsolariak: Santi Zabala, Peñagarikano, Josu Zelaia.



1,00 *etan*.—Dantza Lehiaketa.



6,00 *etan*.—Sokatira: Tiñelu (Lezo), Agustinas (Orereta), Eskoriaza, Zara (Ipar Euskadi).

7,00 *etan*.—Bertsolariak.

7,30 *etan*.—Aizkolariak: Zolotier eta Frantxilla Berrian - Expixkar eta Urdozolari aurka.

8,00 *etan*.—Arrijasotzaileak: Usateigeta III. Zilindrikoa 125 kiloko. Kuadratura, 150 kiloko eta Biribila 100 kilokoak.

Ondoren.—Trikitrixalariak: Iñaki eta Ramon (egun gustian).

UZTAILAK 29, ASTELEHENA — MEIPIN

9,00 *etan*.—DIANA.

10,30 *etan*.—Marrazki artistikoen lehiaketa.

1. kategoria: 10-13 urte.

2. kategoria: 9 urte arte.

12,00 *etan*.—Haurrentzat jolasak. Ondoren Erraldoi eta Buruhandiak



1,00 *etan*.—Zinta-karrera.

4,00 *etan*.—Toka lehiaketa eta Sokatira.

5,00 *etan*.—Buruhandiak, txistulariak.

6,00 *etan*.—Sardina-jatea eta marmitakoa.

6,00 *etan*.—Plazan koadrilarteko futbol finalak.

11,00 *etan*.—Dantzaldia plazan, ARKAITZ taldeak.

UZTAILAK 30, ASTEARTEA

11,00 *etan*.—Arrantza lehiaketa.

4,30 *etan*.—Karabinaz lehiaketa Santiago plazan.



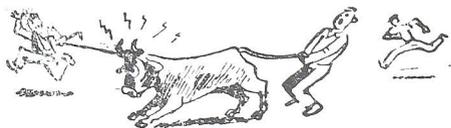
6,00 *etan*.—Antzarak libre.

11,00 *etan*.—Dantzaldia XABIRON taldearekin.

UZTAILAK 31, ASTEAZKENA — SAN INAZIO EGUNA

7,00 *etan*.—DIANA Itsas Mendiko Txistulariek

8,00 *etan*.—Sokamuturra.



9,30 *etan*.—Kalejira alaiak CONSTANCIA musikabada bimendedunaren kargu.

10,00 *etan*.—Kross. Gaztetxoentzat neska mutilentzat.

12,00 *ean*.—Batelen estropadan parte hartuko duten tripulazioak desfilea egingo dute Meipitik Errekara CONSTANCIA banda lagun.

12,30 *etan*.—Batelen estropada eta ondoren sari-banaketa.

7,00 *etan*.—Traineru-estropada: II Pasaia Sari Handia.

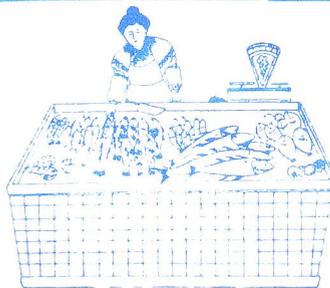
11,00 *etan*.—Su Artifizialak.



12,00 *etan*.—ITSAS MENDIren Danborrada.



11,00*etatik 3ak arte*.—Dantzaldia XABIRON taldearekin.



Pescaderia
EIZAGUIRRE

TELEFONO 35 48 80

PASAJES SAN JUAN

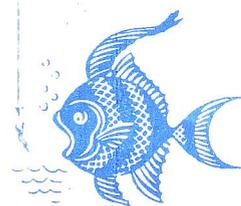
Peluquería



Arantxa

— FELICES FIESTAS —

Herriko Jaietan Zorionak



Arrandegi
ARRILLAGA

San Juan Kalea, 50

Teléfono 35 68 70

PASAI DONIBANE

Hermanos

GOICOECHEA



Servicio de canoas



Pasajes San Juan - Pasajes San Pedro

Paseos por la bahía

TELEFONO 35 69 86

ESTACION - GARAJE

Maripaloma



Lavado - Engrase de coches - Reparación de neumáticos

Bordalaborda, 13

Garaje: 35 61 54

PASAI DONIBANE
PASAJES SAN JUAN

DIA 24 DE JULIO, MIERCOLES

DIA DEL NIÑO

A las 10,30.—Los gigantes y cabezudos acompañados por los txistularis pondrán ambiente de fiesta.

A las 1,00.—Concurso de pintura para niños Organizado y Patrocinado por Galería de Arte, Pub REMOS.



A las 5,00.—Juegos Infantiles.

A las 8,00.—Los Aitona y Amuña de más edad anunciarán el comienzo de las fiestas lanzando el chupinazo desde el balcón del Ayuntamiento.

A continuación.—La Charanga PASAI recorrerá las calles con sus alegres kalejiras.

A las 11,00.—Tamborrada juvenil.

A las 11,00.—Bailables hasta la madrugada por la txaranga PASAI.

DIA 25 DE JULIO, JUEVES — DIA DE SANTIAGO

A las 6,00.—Diana por los txistularis de ITXAS-MENDI.

A las 7,00.—La bravura de los embolados harán corretear a los jóvenes en el tradicional encierro.

A las 9,00.—Encierro infantil para menores de 14 años.

A continuación.—Chocolatada en la Piedad para todos los chavales.

A las 10,30.—Recorrido de la Peña y Txaranga desde MEIPI, por las calles, amenizándolas con alegres pasacalles.

A las 11,00.—Los componentes de la parodia COMICO-TAURINA, recorrerán las calles del Pueblo, comenzando en el Barrio de MEIPI y terminando en la plaza.

A las 12,00.—Suelta de embolados en la plaza.

A las 12,00.—Actuación de la Txaranga durante la celebración de las vaquillas. A continuación nuevos pasacalles por la villa a cargo de la Txaranga PEÑA OSTIRALA.

A las 12,00.—Durante la celebración de las vaquillas, por un espontáneo del grupo del C. D. YOLA, tendrá lugar una parodia COMICO-TAURINA, lidiándose por el grupo uno los toros.

A las 6,00.—Cansados los toros de sus toriles, saldrán con furia a fin de amenizar a los más valientes.

A las 6,30.—Nueva intervención de la Txaranga y Peña Ostirala por las calles del pueblo.

A las 10,30.—Después de la cena, nuevos pasacalles y alegres marchas y a DORFIR (El que quiera).

A las 11,00.—Bailables hasta la madrugada por el conjunto ONOFRI.

DIA 26 DE JULIO, VIERNES — SANTA ANA. DIA DE LOS CASADOS

A las 6,00.—Con los alegres sonos del txistu y el tamboril pondrán ambiente de fiesta.

A las 7,00.—Nuevo encierro para los valientes y a continuación, suelta de embolados.



A las 9,00.—Encierro infantil para menores de 14 años.

A continuación.—En La Piedad, Chocolatada para los chavales.

A las 11,00.—Misa Mayor en la ermita de Santa Ana.

A continuación.—En el maravilloso balcón de la ermita de Santa Ana suculento caldo de gallina.

A las 12,00.—Popular y tradicional fiesta del toro.

A las 4,00.—Los gigantes y cabezudos volverán a hacer las delicias de los peques.

A las 6,00.—Los toros, y por última vez en estas fiestas, embestirán a todos los que se pongan por delante.

A las 11,00.—Bailables hasta la madrugada por la Txaranga PASAI.

Mertzeria

BIBIANA

Urrutizkiña 35 51 25

PASAI DONIBANE

Comercio Rita Arana

MERCERIA - DROGUERIA - CONFECCION

Barrio de Meipi

PASAJES SAN JUAN

GURE OSKI

ZAPATERIA - ARTICULOS DE PIEL

A stylized, cursive signature logo in blue ink, consisting of several loops and flourishes.

San Juan, 34

Teléfono 35 51 90

PASAJES SAN JUAN

Carrocería Ormazábal



REPARACION DE CHAPA Y PINTURA

POLIGONO BORDA AUNDI

TELEFONO 35 56 41

PASAJES SAN JUAN

Arrandegia Aramburu

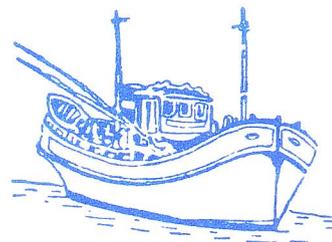


MEIPI

Urrutizklña 35 51 69

PASAI DONIBANE

Náutica LABOA



FUERA BORDAS - MOTORES DIESEL

Venta de embarcaciones todo tipo

Teléfono 35 52 18

PASAI DONIBANE

Gráficas Guibá

José Luis Guinea Ibáñez

IMPRESOS COMERCIALES E INDUSTRIALES

Nuevo sistema copias offset en el día

25 años al servicio del Cliente

Paseo de Herrera, 42

Teléfono 39 10 91

HERRERA

Eguneroko Janaria

ANKORA

Edaritegia

Lezo - Bide, 17 kalea

Urrut. 356279

Pasai Donibane

**MOTEURS
BAUDOUIIN**

MARSEILLE



ANGLO-BELGIAN-COMPANY

Talleres Mecánicos PASAI, S.A.L.

SERVICIO TECNICO

Montaje, Armamento y Reparación de Barcos

MECANICA GENERAL

Calderería - Motores Diesel - Maquinaria - Metalización

Domicilio encargados. Teléf. 35 68 73 — 35 68 07 — 64 39 67

Teléfono 35 50 47-48-49

PASAJES SAN JUAN (Guipúzcoa)

DIA 27 DE JULIO, SABADO — DIA DEL ARRANTZALE

A las 9,00.—Diana por los Dulzaineros.



A las 11,00.—Misa Mayor en la iglesia de Bonanza.

A las 12,00.—El grupo de baile de ITXAS-MENDI homenajeará con sus clásicas danzas a todos los Aitonas y Amuñas.

A las 12,00.—Hamaiketako para los Aitonas y Amuñas en el D. YOLA.

A las 12,00.—Finales de Paleta en el Frontón organizado por ITSAS-ALDE.

A las 2,00.—Tal y como se lo merecen todos los Aitonas y Amuñas del Pueblo, serán agasajados mediante una Comida-Homenaje en el mismo Club. Los postres y cafés serán amenizados.

A las 5,00.—En la Plaza, y únicamente para los Jubilados, se celebrará un campeonato relámpago de mus.

Desde las 5,30 hasta las 7,00.—Coros y Danzas por el Grupo Poloniny de Polonia. Este grupo comenzó su actividad en la Universidad, lo componen los estudiantes. En las actuaciones presentan 12 danzas diferentes. Hasta ahora han dado unas 500 actuaciones en Polonia y extranjero. El Grupo Poloniny ha ganado varios Festivales, en Sosroviec 1979, en Katowice 1980, en Rzeszow 1976-79 y otros en Bulgaria y Puerto Rico.

A las 7,00.—Darán comienzo las afari-meriendas, degustándose en ellas toda clase de pescados, culinariamente inmejorables, de cuyo esmero y exquisitez son artífices las cuadrillas de Donibane.

A las 10,00.—Gran tamborrada de los arrantzales, quienes recorrerán el pueblo con sus ya tradicionales marchas.

A continuación.—Bailables hasta la madrugada por el conjunto EGAN.

DIA 28 DE JULIO, DOMINGO — EUSKAL JAI

Patrocinado por la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián

A las 9,30.—DIANA.



A las 11,30.—Lucha de Carneros y corte de pelo a las ovejas.
Trikitrixa (todo el día).

A las 12,30.—Bertsolaris: Santi Zabala, Peñagaricano y José Zelaia.

A la 1,00.—Concurso de Baile.



A las 6,00.—Sokatira: Tiñelu (Lezo), Agustinas (Rentería), Eskoriaza y Zara (Euskadi Norte).

A las 7,00.—Bertsolaris.

A las 7,30.—Aizkolaris: Zolotier y Frantxilla Berrin contra Expixkar y Urdozolai.

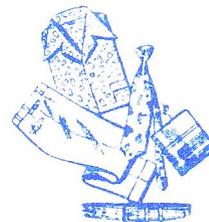
A las 8,00.—Levantamiento de piedra por Usategieta III: Cilíndrica de 125 kg., Cuadrada de 150 kg., y Redonda de 100 kg.



A continuación.—Trikitrixa (todo el día) Iñaki y Ramón.

Novedades

KARMELE



Lezo - Bide, núm. 9

Teléfono 35 64 39

PASAI DONIBANE

HARATEGIA - URDAITEGIA

Juandanburu



Juan X XIII, núm. 23

Teléfono 35 63 62

PASAI DONIBANE

DIA 29 DE JULIO, LUNES — EN MEIPI

A las 9,00.—Diana.

A las 10,30.—Concurso de dibujo artístico
1.ª categoría: 10 a 13 años.
2.ª categoría: Hasta 9 años.

A las 11,30.—Semifinal y final del campeonato de pelota Itxas-Alde.

A las 12,00.—Juegos infantiles. A continuación, gigantes y cabezudos.



A la 1,00.—Carrera de cintas.

A las 4,00.—Concurso de toka y sokatira.



A las 5,00.—Cabezudos acompañados por los txistularis.

A las 6,00.—Sardinada y Marmitako.

A las 11,00.—Bailables por el conjunto ARKAITZ en la plaza.

DIA 30 DE JULIO, MARTES

A las 11,00.—Concurso de pesca.

A las 4,30.—Concurso de tiro con carabina en la plaza de Santiago.

A las 6,00.—Suelta de patos.

A las 11,00.—Bailables por el conjunto XABIRON.



Kresala



ANDREEN ORRAZTEGIA

S. Juan Kalean, 43

PASAI DONIBANE

Berrotarán

SERVICIO DE CANOAS

Pasajes San Juan - Pasajes Ancho

Trabajos Portuarios

Teléfono 35 52 80 - PASAI DONIBANE

Mecanizados EZZKURRA, S. L.

ESPECIALIDAD EN TROQUELES - REPARACIONES

MECANIZACION GENERAL DE PIEZAS

MONTAJE EN GENERAL DE MAQUINARIA



PASAJES SAN JUAN (M.E.I.P.I.) TEL. 35 40 57

ELECTRICIDAD GENERAL, S. A.



M. CIPRIANO HERNANDEZ MARTIN
PROYECTOS - ESTUDIOS DE AUTOMATISMOS



Oficinas y Talleres: Pabellón núm. 5 MEIPI - Teléf. (943) 35 69 52
PASAJES DE SAN JUAN (Guipúzcoa)

FAGOAGA Y CIA.
ELECTRICIDAD GENERAL, MARITIMA E INDUSTRIAL



Montajes y Reparaciones Eléctricas
Navales e Industriales - Bobinajes

«MEIPI» - Teléfono 35 47 88

PASAJES SAN JUAN

PELUQUERIA DE CABALLEROS

GREGORIO

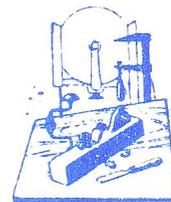


Calle San Juan, núm. 54

CARPINTERIA - EBANISTERIA

Borda

Aundi, S. L.



Frente a la Térmica - Teléf. 35 44 79

Artileak ARKABE



PINGOUIN ESMERALDA



MEIPI

DIA 31 DE JULIO, MIERCOLES — SAN IGNACIO

A las 7,00.—Diana por los txistularis de ITXAS-MENDI.

A las 8,00.—Soka-muturra.

A las 9,30.—Kalejiras a cargo de la bicentenario banda CONS-TANCIA.

A las 10,00.—Cross infantil para chicos y chicas.



A las 12,00.—Desfile desde MEIPI a la ERREKA de las tripulantes que han de participar en las regatas de bateleras con acompañamiento de la banda «CONSTANCIA».

A las 12,30.—Regatas de bateleras y a continuación reparto de premios.

A las 6,30.—Regata de traineras II GRAN PREMIO PASAIA.

A las 11,00.—Fuegos artificiales.

A las 12,00.—Tamborrada de ITSAS-MENDI.

De 11,00 a 3,00.—Bailables a cargo del conjunto XABIRON.

Bar Restaurante



Toki Alai

Calle San Juan, 80

--

PASAI DONIBANE

Orraztegia



Lauri

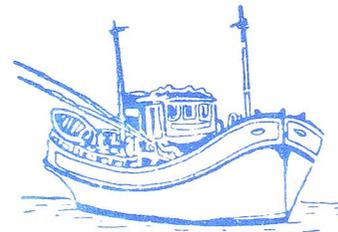


Bordalaborda, 1

Pasai Donibane

Gorordo, S. A.

EFFECTOS NAVALES



Edificio Meipi. Bordalaborda, 16

☎ (943) 35 60 00 - 35 45 86

PASAJES SAN JUAN (Guipúzcoa)



Restaurante ARRANTZALE

ESPECIALIDAD EN BESUGOS Y CHULETAS

PESCADO FRESCO

Teléfono 35 60 50

PASAJES SAN JUAN

PUB - GALERIA DE ARTE



Plaza Santiago, núm. 24

PASAI DONIBANE

Restaurante TXULOTXO



Especialidad en pescados

Teléfono 35 66 09

PASAJES SAN JUAN

Ultramarinos

Hermanas LOPETEGUI



PASAJES SAN JUAN



Carnicería

Pedro Maria Garayar

PASAJES SAN JUAN

**Relación de Gastos efectuados en las
Fiestas de Sanjuanes y Santiagos del año 1984**

| | |
|---|-----------|
| Conjuntos Musicales | 810.750,— |
| Cenas de Conjuntos Musicales | 87.500,— |
| Juegos infantiles y meriendas de niños | 45.000,— |
| Arbol, Arena y porte | 7.040,— |
| Trofeos fútbol infantil | 15.000,— |
| Trofeos fútbol intercuadrillas | 45.000,— |
| Bombas Santa Bárbara y Escobas para cabezudos. | 3.780,— |
| Asensio Arteche (toros) | 134.000,— |
| Sardinas, Carbón, Vino y portes | 99.476,— |
| Caldos día Santa Ana | 3.000,— |
| Regatas de Trainerillas, Bateleras y Txintxorros .. | 64.000,— |
| Sociedad Itsas-Mendi | 214.000,— |
| Sociedad Usoa | 85.000,— |
| Sociedad Yola | 120.000,— |
| Peña Ostirala | 30.000,— |
| Itsas-Alde | 50.000,— |
| Meipi | 50.000,— |
| Arreglo de Tambores y porte | 10.000,— |
| Dulzaineros | 9.000,— |
| Comida de Homenaje a la Vejez | 129.998,— |
| Trofeos de Campeonato de mus Vejez | 6.090,— |
| Euskal Jai | 177.000,— |
| Motora para fuegos y remolques | 12.000,— |
| Gráficas Guiba | 156.360,— |
| Gratificaciones | 27.500,— |
| Toldos Iraundegui | 4.200,— |
| Factura de Gortol (Gorordo) | 4.464,— |
| Factura de José Iturgaiz (Pepito) | 2.000,— |
| Varios | 22.719,— |

TOTAL

2.424.877,—

INGRESOS

| | |
|-------------------------------------|-------------|
| Superávit año 1983 | 59.882,— |
| Ayuntamiento año 1984 | 2.062.500,— |
| Iberduero | 25.000,— |
| C. A. M. | 5.000,— |
| Cofradía de Pescadores | 35.000,— |
| Propaganda anuncios programas | 186.833,— |
| Barracas | 18.000,— |

TOTAL

2.392.215,—

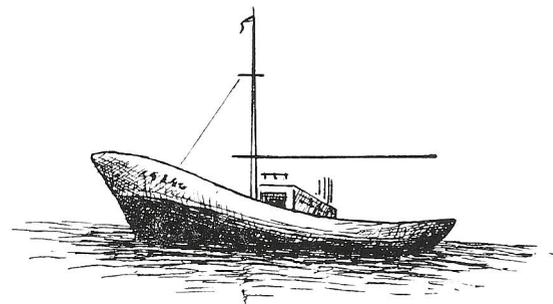
RESUMEN

| | |
|---------------|----------|
| Déficit | 32.662,— |
|---------------|----------|

MENDOZA Y GONZALEZ

Saneamiento, pintado y limpieza de buques

Reparación de buques



Varadero de San Juan

PASAJES SAN JUAN

NOS GUSTAN LAS MAQUINAS.

CREEMOS EN LAS PERSONAS.

Un cajero automático no puede sonreír. Pero resuelve problemas. Muchos.

Un terminal de ordenador nunca le dirá buenos días. Pero facilita al instante toda la información que usted quiere tener. Por eso nos gustan las máquinas.

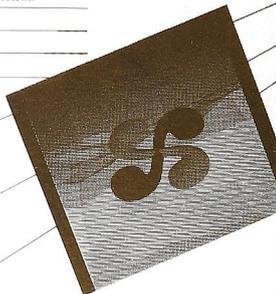
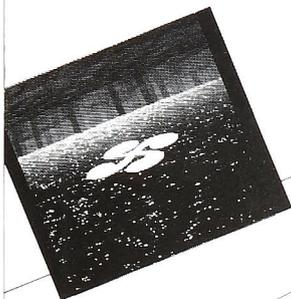
Porque permiten resolver muchas de las cosas para las que usted quiere una solución rápida. Y eficaz.

Pero nuestro entusiasmo por las máquinas tiene un límite. Porque aunque las nuevas tecnologías puedan cambiar el mundo, hay algo que siempre nos resistiremos a variar. La importancia que la relación humana tiene en nuestra Caja.

Porque sabemos que un cliente es alguien que quiere sus luciones. Y nosotros se las damos con rapidez. Con nuestras máquinas.

Pero además, se las ofrecemos con una sonrisa.

Porque nos gustan las personas.



En adelante, un símbolo que viene de atrás.

Para nuestra nueva marca hemos elegido, un símbolo lleno de pasado. El lauburu.

Un distintivo entranable que aglutina la historia de nuestro pueblo.

Y que nos permite expresar, con un trazo, su constante proyección hacia el porvenir.

Esto es lo que recoge nuestra nueva marca.

Un pasado irrenunciable. Y un futuro al que no podemos dejar de ser fieles.

CAJA DE AHORROS
MUNICIPAL



AURREZKI-KUTXA
MUNIZIPALA

Somos fieles al futuro.